

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加國物價普漲個人收入亦相應提高

目前入息年逾七萬方稱富有 全球廿餘國民眾年入僅一百

(渥太華電)由於物價普遍高漲，一般人之入息亦相應提高。目前個人入息，須年逾七萬元，方能稱為富有。但富有亦僅屬相對名詞。因聯邦與省府自能調動，影響生活費用增加，是以一九八〇年，如欲仍居於富有行列，則收入非提高至每年十一萬七千元不可。如收入停留於年入七萬元，則不難離開富有行列而退居中等行列。

據悉，所謂富有行列，係指全加人口約百分之十之最高入息階層。按目前情形，年入三萬元至七萬元可稱中等。但至一九八六年，則非年入五萬元不足以躋身富有行列。

據統計，目前全加人口約有百分之二十，年入五萬元至十萬元。此等入息約佔受薪階級百分之二十五。中上人家之下，則屬中等家庭，以今年收入為準，其收入應為年入二萬至三萬元。等而下之，則有中人人家，年入約為六千至一萬二千元。至於年入五千元，在加拿大被認為在貧窮線之下者，在該等國家已屬富貴。

意圖藉小童失蹤事件進行敲詐

華裔男子被判監禁

(三藩市訊)一名七歲華裔男童李察(譯音)，意圖向失蹤小童之母親勒索五千元，昨日被卑詩省法庭法官判處監禁兩年。被告李察現居於素里，承認敲詐罪。

據案情透露，被告致電九歲失蹤小童之母親，謂如欲獲見其兒子，則須將五千元置於一紙袋內，放於一間素里餐館後面之櫃檯中。

該失蹤小童之屍體，上週被警方在列治文發現，早已死亡。

商黎巴嫩停火問題

(貝魯特美聯社電)沙地阿拉伯、科威特及敘利亞外長日前在巴格達舉行會議，以圖解決黎巴嫩六年來的戰爭。此為自今年六月以來第五次會議。據會議發言人稱，各代表曾與黎巴嫩左右翼份子接觸，以聽取他們的意見。科威特王子素達和其他與會

南非軍深入安國境

(約翰內斯堡電)據南非軍方消息，南非軍隊於星期四晚又向安哥拉發動攻擊，侵入東南部偏遠省份。該消息來源說，南非軍隊正向該省不馬加市推進，該市距離西南非邊界以北三百二十公里。

南非一名軍事發言人對上述消息，拒絕置評。

上述南非消息來源又謂，安哥拉軍與南非軍目前在該省之加馬馬，兩軍繼續作戰已五日。

勞工節休假啟事

一九八一年九月七日(星期一)為加拿大勞工節。本報休刊一天。是日無報刊出。九月八日(星期二)，照常出版。謹此敬告讀者。大漢公報謹啟

省際五元開獎號碼

一九八一年九月四日開獎號碼
6000044

一九八一年八月廿八日開獎號碼
4009655

一九八一年八月廿一日開獎號碼
1391757

一九八一年八月十四日開獎號碼
3542977

一九八一年八月七日開獎號碼
2273364

上述七字全中者得五十萬元
中末尾六字者得五萬元，五字
一千元，四字一百元，三字廿五
元，二字十元。請覆查正式彩單，
本報恕不負責任何責任。

華僑金行

由八月一日開始酬賓大減價

開業四週年紀念

鑽石：七折
玉器 紅寶石 黃白K金 八折
千足黃金 純正白金 (時價計算)
● 款式多 ● 保證滿意

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

JIM PATTISON

詹柏得遜汽車公司

MAIN AT 18TH - 879-4233

Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！
簡言之，質地就是：可靠的汽車保養
令顧客感到滿意 我們的確與眾不同

保證服務第一
保證價錢相宜
保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS 潘迪牌標域房車
通用公司貨車

興隆參茸行

華埠維多利亞街五〇六號(近片打街)電話683-3838

新張營業啟事

本公司經多月籌備，由中國直接運到各式參茸補品、海味、茶葉、各種成藥，貨色鮮明齊備，盡善盡美，謹訂於八月廿七日(週四)開張營業。新張期間一律貨品(除特價品外)九折優待。

敬請同業先進，僑胞友好，蒞臨指導，藉增光寵。

興隆參茸行啟

華寶探名山

七五老人參：華：於廣州美術學院

風西嘯馬白

金巴 (12)

過了秋天，過了冬天，李文秀平平靜靜地過着日子，她學會了哈薩克話，學會了草原上的許多許多事情。

計老人會講又香又烈的美酒，哈薩克的男人最愛喝又香又烈的美酒。計老人會醫牛馬馬匹的疾病，哈薩克人治不好的牲口，往往就給他治好了。牛馬馬匹是哈薩克人的性命，他們雖然不喜讀書，卻也少不曉得，只好用牛羊來換他及香又烈的美酒，請了他去給牲口治病。

哈薩克人的帳篷在草原上東南西北的遷移。計老人有時跟着他們遷移，有時就留在棚屋之中，等着他們回來。

一天晚上，李文秀又聽到了天鈴鳥的歌聲，只是牠越唱越遠，隱隱約約地，隨着風聲飄來了一些，跟着又聽不到了。李文秀悄悄穿起衣服，到屋外牽了白馬，生怕驚醒計老人，將白馬牽得遠遠地，這才跨上馬，跟着歌聲走去。

草原上的夜晚，天很高，很藍，星星很亮，青草和小白花散着芳香。

歌聲很清晰了，唱得又是婉轉，又是嬌媚。李文秀的心跟着歌聲而狂喜，輕輕跨下馬背，讓白馬自由自在的嚼着青草。她仰天躺在草地上，沉醉在歌聲之中。

那天鈴鳥唱了一會，便飛遠幾丈。李文秀在地下爬着，她聽到了鳥兒撲翅的聲音，看到了這隻淡黃色的小鳥兒，見牠在地下啄食。牠啄了幾口，又向前飛一段路，又找到了食物。

天鈴鳥吃得很高興，突然間拍的一聲，長草中飛起黑黝黝的一物件，將天鈴鳥罩住了。

李文秀的驚呼聲中，混和着一個男孩的歡叫，只見長草中跳出來一個哈薩克男孩，得意地叫道：「捉住了，捉住了！」他用外衣裹着天鈴鳥，鳥兒驚慌的叫聲，鬱悶地隔着外衣傳出來。

李文秀又是吃驚，又是憤怒，叫道：「你幹什麼？」那男孩道：「我捉天鈴鳥。你也來捉吧？」李文秀道：「幹麼捉牠？牠快快活活的唱歌不好麼？」那男孩笑道：「捉來玩。」將右手伸到外衣之中，再伸出來時，手裏已抓着那隻淡黃色的小鳥。天鈴鳥不住撲着翅膀，但那裏飛得出男孩的掌握？

李文秀道：「放了牠吧，你瞧牠多可憐？」那男孩道：「我一一路撒了麥子，引得這鳥兒過來。誰叫他吃我的麥子啊？哈哈！」

秋 春 家

金巴 (48)

「甚麼聲音？」慧慧驚疑地問。

「這是大哥在吹簫，他這幾晚上都是這樣很安地吹着。這幾晚上我都聽見的。」慧慧解釋道。

「他有甚麼心事？他以前並不是這樣！而且這聲音多麼淒涼！」慧慧底聲增加了。

「我也不清楚。不過我想他大概曉得梅表姑回來了。這一層我也不能確定，不過我想應該是這樣。他這幾晚上吹着這淒涼的調子，在這深夜裏，你想除了「愛」字還有什麼？……聽見這聲音我又想起了一件事。」

……這聲音似乎給我帶來一個警告，甚至給我帶來了恐懼。……現在我和慧慧的聯繫，正和從前大哥和梅表姑的情形差不多。我聽見這聲音就不由得我不擔心：我將來是不會和大哥走一條路。我不敢想。因為我到了那時，我恐怕不能夠活下去，我不會像大哥那樣。

慧慧靜靜地聽着慧慧說話，你突然發覺慧慧聲音中有一種平靜而顫動，而慧慧的臉，那最後的兩句話，還是帶着哭聲說出來的。他也很感動，但他並沒有流出眼淚來。他同情地對慧慧道：「二弟，你放心吧。你絕不會走到大哥那條路上去，因為如今時代不同了。」

他又擡起頭去望天空。他望着那一輪撒佈着無限的光輝的明月。他覺得自己突然被一種不可抗拒的力量壓倒了。他口裏喃喃地自語道：「你真純潔，只有你才像這輪撒佈的明月呵！」

學生和軍人衝突的風潮漸漸平息下去。舊曆新年底逼近，更使一般人容易忘記了這個事件。外縣的學生回家過年去了。在省城裏的學生中間，有一些人忙於在溫習功課，預備明年補考。這一次運動結果，學生方面在表面上是獲得勝利了。

罷課延長下去就等於放寒假，學校當局在辦這一學期結束，作過年的準備。這樣的解決是很自然的，很和平的。誰也不覺得有什麼不便。

這期間慧慧依舊每晚到姑母家去教英文，慧慧依舊在家裏讀報紙，報紙上載着許多許多慧慧不想知道的事情，可是關於學潮的記載卻逐漸少起來，以至於沒有了。於是慧慧便連報紙也不去翻看了。

「這種生活，就和在監牢裏做囚犯一樣！」慧慧時常發出這樣的詛咒，有時他心裏非常煩躁，他甚至不願意看見家裏的任何一人。尤其使他不安的，就是鳴鳳現在好像故意在躲避他。他很少有機會和地單獨在一起談話。

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到
Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B.C.

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

私家車及貨車租賃
馮緝祈主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅，之宮殿建築裝飾，歡迎各地來函垂詢。

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街廿九號
電話：874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

宏海裝修
舖屋、土庫、露台、廚房、浴室、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1961
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話：二九八五八七八余鴻智治

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

鋪花打片
號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎 花籃花牌 結婚花球 盆栽時花 本號專營

起屋裝修
一標級建築公司一
免費估價 大土木大住宅新屋專業
保小電庫翻新，商業承
君滿意工程格，加建
意程裝格，加建
電話：420-7479 (日夜) 潘治
299-9222 (英語)

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
內外油漆 水電安裝 露台車房 房屋改建 土庫間格 房屋新建

成功建築工程公司
專門 房屋改建 土庫間格 承接新屋 免費估價 歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039 Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
字公司 好代價 隱形眼鏡 顧客注意 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店經理，為各位服務。本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、椅枱、檯、地氈、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮 逢星期二休息

永興裝修公司
油漆、木、土庫、廚房、浴室、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1961
富劉
油漆、木、土庫、廚房、浴室、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1961

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 露台車房 免費估價

中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609 或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

精

(逢星期六刊出)

（#11）

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621
經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

321-9849 253-3290

承接土木工，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各直棧櫃
鏡，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

下星 二地管會

景輝會計師樓
 填報入息稅
 計、核數、稅務、商業、產業
 理及諮詢
 址：雲高華片打東街二百號
 三三（細街夾片打街）
 辦公時間：
 期一至五上午十時至
 五時半星期六十三時至四時
 電話：663-4406

承接土木工程
 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
 間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
 及熱氣灑青泥沙平頂水面，一律接辦。
 如蒙利用，免費估價。
 地址：亞力山打街五〇四號。

程凍房
 工氣冷氣
 暖氣
 冷氣
 煤氣
 華嘉
 Tel. 251-1616
 喜士定東街1131號
 理大小雜貨店
 牛奶瓜果肉
 食糧餐館貨
 倉凍房冷暖
 氣爐熱水爐
 收費牌照
 政府從廉
 快捷妥當
 日夜服務
 請電黃麗堂

各種地毯地毯
平賣
CARPETS & LINOL
At Very Low Price
合住家，辦公室，餐廳及園
，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地毯適合
需求，請來參觀，另有特價
出售，我們有許多滿意的華
客，「這是友誼的商店」。
地毯城公司
CARPET TOWN I
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-221

BB **B. B. 公司**
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874
傳呼機 687-7711 或 7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵語

大拿比近喜士定街，佔地一萬一千七百呎，要價四萬八千八百元，前年賣出，只值三萬九千五百元，漲價一萬九千三百元，漲幅百分之四十八點五。

圓形屋，西門式樓梯，四房，面積一萬八千呎，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

副樓，遊房，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

水向南，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

本拿比，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

雙車房，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

溫哥華，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

美地，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

共幅，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

五年，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

新列治文，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

舊區，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

傑出，上層有書房，書房有落地窗，可俯瞰公園，環境優美，交通方便，售價四萬九千九百元，漲價一萬九千九百元，漲幅百分之四十九點五。

九月新盤



東區新屋降價急賣

●古堡街鄰近舖街及西區高以夫球場三睡房新屋，降十七萬餘。

房屋

●東區八街近乃路，豪華一睡房，柏文，風景優美，可遠眺，請速往，開價八萬六千元。

●舖街三睡房，土庫部份完成，鄰近西區哥爾夫球場及舖街，降價十八萬零五千元。

●896 E 57th Ave 近舖街，四睡房屋，有土庫，近街近乃路，36X116，一廳三廚。

●十三街近乃路兩睡房，土庫另有小廳一房，53X113呎空地，現月租六百五十元，房主還可給六萬元低息按揭，價十九萬九。

●3007 CHARLES ST. 近乃磨街十五年新石屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千。

●列治文 ERIC ST 夾三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐廳，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方呎，60X135地段，鄰近學堂，只價廿三千八百。

●乃路夾廿七街兩睡房吉屋，土庫另有浴室廁所，33

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

ALEX T. L. YUEN 阮廷榮
254-7333

阮廷榮君現加入本公司為僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學，
居本市多年，對本地產情況熟
悉，各僑胞如有房屋買賣委託，
阮君自當竭誠服務。

△ 光猛潔靜四睡房屋，另土庫完
成，地點好，售十四萬餘。

△ 東十一街，八年新靚屋，三睡房
，土庫完成，十八萬，有價講。

△ 發財西餐館位於白石鎮旺區，
66座，大有前途，售5萬9請
還價。

△ 實業連雜貨生意，有地方可住，
只售十一萬九。

△ 4817 FRANCES，七年新自建
屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請還價。

**代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

● 郊區獨市雜貨店

● 附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，
取價 \$34700

SUCCESS IN INSURANCE™
BETTER RATES, BETTER SERVICE

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

房 屋
▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區
1676 PINE CRESCENT 四房
大廳, 三副浴室。地大及優美花園。
▲西區, 7876 MANITOBA ST
十二年三房, 十七萬多。
▲東區, 1712 E. 63 AVE. 十二
年, 三房及土庫完成, 地 48 X 130, 接交
十一厘按揭, 大約六萬五千, 或用舊屋交換。
特價急賣。

▲東區新屋近乃街夾二十九街。正層一千三百
三十尺。地 33 X 122。急賣。
▲東區, 7282 CULLODEN ST
七年新三房及土庫完成, 二十多萬。
▲東區, 74 E. 56 AVE. 三房及土
庫, 十二萬九千。

▲東區, 878 NANAIMO ST.
特別建築新屋, 三房大廳, 另有兩房一組可以
出租, 二千五百尺, 二十二萬五千。
▲西雲高華, BRITISH PROPER
TY, 四房, 大客廳, 內外全部新做, 地大,
風景一流。1200 GILSTON。四十
九萬五千。

▲北雲高華 987 FAIR WAY DR
七年新, 一千九百尺, 四房, 三廳, 三浴室,
地 80 X 145。二十九萬, 銀期交屋主。

入息屋

▲西區, 7662 CAMBIE ST. 雙
邊仔屋, 三十多萬。

商業樓

▲西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬。
▲東區一個租客, 六十多萬。
▲一年新三層商業樓, 六個舖位及政府及律師
租客, 地兩畝, 二百九十萬。
▲兩年新大型商場, 二百四十萬。
▲東區, 4140 E. HASTINGS
ST. 兩舖位, 三十九萬。

栢文樓

▲西區, 8650 SE KIRK ST.
二十一組, 接交按揭十一厘半, 八十七萬。
▲西區三十五組大廈, 一百八十五萬。
▲西區二十三組, 一百零三萬五千。
▲西區十三組, 一百二十萬。
▲東區四十五組石屎大廈, 一百六十五萬, 接
供按揭一百萬十一厘半。
▲十一年新五十組, 一百九十五萬。
▲東區, 75 E. 8 AVE. 二十七組
一百一十萬。
▲十一年新四十一組, 按揭十一厘, 供至一九
九七年。

特價急賣

▲西區三房標準地, 屋內全部新。7964
MONT CLARK 十二萬九。
▲商業樓, 兩舖位, 兩組栢文四房及兩房。收
入兩萬一千。只賣十二萬五千。
▲唐人街上下仔屋, 九萬多。
▲新屋 8430 SPENCER PLACE
SURREY 華麗四房, 一千六百八十尺,
地 60 X 120。只賣十四萬五千。接交按揭
十五厘半。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY LTD.
4510 Victoria Drive
Vancouver B.C. V5N 4N8
樓業燕梳・汽車保險
RES. 437-1714 437-1719
公司電話: 879-6331
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

▲廿七年兩層房，三萬元首期，十一萬九。
▲近威爾遜街，兩層房，三萬元首期，十一萬八。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
公司: 430-1123
住家: 420-1851
420-4962

▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司: 273-3111 住家: 271-4767
傳呼機 687-7711 叫 310
免費估價，一切地產物業
通曉粵、客、英語及四邑話

▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。
▲近威爾遜街，三層單位入息屋，每月收租一千一百元，開價十一萬。

代理買賣一切地產物業
免費上門估價，承辦
華屋新屋，貸款，中
西一流技師，起貨快，
價錢克己，建過百間新
屋售出，街知巷聞。

市區新屋盤15%貸款
▲2108 WAVERLEY街夾域多利街，近學校，巴士，商場，設計新穎，有天窗陽光，正層三睡房，主人房有全套浴室，全屋雙層玻璃窗，雙車房有門，土庫可間兩睡房，浴室，廚房，收價十八萬餘。
▲新屋6753 CULLODEN街，近51夾乃路，33x126尺，名德國建築師手工，開價十九萬餘，請試還價，可接受交換好地區的舊屋。
▲新屋149 E 46街，市中心，近巴士，環境優美。
▲4336 QUEBEC街，近28夾緬街，地5.2尺闊，正層四睡房

John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

▲上下層新屋，上層三房，下層兩房，近威爾遜街，近學校，巴士，商場，設計新穎，有天窗陽光，正層三睡房，主人房有全套浴室，全屋雙層玻璃窗，雙車房有門，土庫可間兩睡房，浴室，廚房，收價十八萬餘。
▲新屋6753 CULLODEN街，近51夾乃路，33x126尺，名德國建築師手工，開價十九萬餘，請試還價，可接受交換好地區的舊屋。
▲新屋149 E 46街，市中心，近巴士，環境優美。
▲4336 QUEBEC街，近28夾緬街，地5.2尺闊，正層四睡房

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓

▲市煤氣鎮，七日可營業遊客地區，雅潔中西餐館九十餘座位，有烈烈啤酒牌，架生新，齊備。專售沙文魚，牛扒，雞，鴨，魚，蝦，蟹，等，旺季日做千七八百元一日，利錢深。月租一千五百九十元。還有五年多批約。業主因病急售。首期四萬。
▲基卑唐八街中心，有新型六層高石屎建造購物中心。有升降機，有八十個地下停車位，租各有銀行，旅行社，影業公司，大酒樓，一萬五F尺地，首期收二百萬。
▲市區廿四街，十多年新，佔地164x133。首期廿五萬。
▲多倫多市廿九街石屎柏文，首期收十五萬。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. #2 \$158,000

▲2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石屎屋，正層客廳，餐廳，廚房，兩睡房，樓上兩睡房連水廁，約1200方尺，土庫一睡房，平正40街角地，對面小學，減價至\$138,800 小平房望遠及。
▲4864 PENDER ST. BURNABY 全新兩層三房，面積1322方尺，雙車房，雙重玻璃窗，土庫一半完成，地33x120，建築家急售，特價\$158,000。認真抵買。
▲7450 MARK CRESSENT, BURNABY 超級豪華巨宅，環境高尚，材料上乘，上下共4800方呎全部完成，西人業主保養如新，正層大客廳，獨立餐廳三大睡房，20x20新型廚房相連大家庭室，樓下2400呎，全部完成，廚房齊備，地闊89x137，銀行估價\$350,000，急售減至\$320,000，尚有商量。
▲小型咖啡店生意出讓，容易管理，無須經驗，位DOWNTOWN附屬一洗衣房，營業一星期五，四時收市，舖主已經營七年，退休廉讓。取價\$6000。

李廉 D. Lim Lee
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

藥房出賣
位于：溫哥華
本拿比
SURREY
QUESNEL

李蔭雄 ED LEE
391-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

▲三文治店溫埠中心，三十座位，四萬元。
▲DOCKH快餐店，溫埠中心，廿二座位，五萬七千元。
▲本酒樓物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金，開價一百八十萬。
▲十年新屋，1600方呎，開價十八萬三千元。
▲觀景一間四房大地段四睡房，近公園，地址SUSSEX東十六街，地址644西二一十街。
▲西區新屋，請有內部，地址644西二一十街。
▲果舖連實業，北本拿比，開價十八萬五千。
▲本拿比高尚住宅，地一萬呎左右，內部齊善，業主願低息貸款，開價四十五萬。
▲喜士定舖位出租，近唐人街，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲百老匯西區，旺旺快餐店生意，做六日，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。
▲近士丹利公園，好柏文廿一組，做一百萬元，月租五百，有停車位多個，售五萬三千五百。

溫哥華西區，上下仔屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組睡房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

▲西溫哥華高尚住宅，有室內網球場，佔地1英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。
▲投資良機北溫哥華商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000祇收14%息，取價\$2,000,000。
INVESTMENT OPPORTUNITIES
▲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000首期只需付700,000。其餘可充公業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG接洽
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR 681-4111 24Hrs

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2847 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。
▲SURREY 英舖生意，日做五百餘，有一兩房，住，二萬九千五，請速買。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。
本公司有很多酒店及汽車旅館出賣，位于溫哥華或海外。
▲美芝二層房，八百五十平方呎，有二車位地下停車場，開價八萬七千九百。歡迎還價。
▲南本拿比車身修理廠，八〇年全生生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
▲雲埠市中心，五層商業樓，位于新開發區，取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文，位於溫哥華南區，八十七萬，有上層半貸款。
請英話電話: HANS-SORTTI 732-3256
EDWARD DEVEY 687-8951
或公司電話: 736-3831

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2847 Kingway VAN. B.C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455

▲雲埠市中心，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。
本公司有很多酒店及汽車旅館出賣，位于溫哥華或海外。
▲美芝二層房，八百五十平方呎，有二車位地下停車場，開價八萬七千九百。歡迎還價。
▲南本拿比車身修理廠，八〇年全生生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
▲雲埠市中心，五層商業樓，位于新開發區，取價三十二萬五千。
▲二十一組柏文，位於溫哥華南區，八十七萬，有上層半貸款。
請英話電話: HANS-SORTTI 732-3256
EDWARD DEVEY 687-8951
或公司電話: 736-3831

何仲生 JOHNSON
住家 273-3000
電話

餐館生意
▲溫哥華約45分鐘車AEBOTSFORD一年新六十五座，烈酒牌餐室，租平批好，月營約五萬，架撐新淨，僅收價九萬餘。
▲市中心細街，近百老匯大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式夫婦經營，五萬餘請速買。
▲市區京士威大街，小型餐館生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急售，二萬餘。
▲華埠小型飯館，廉價急售實價三萬餘。

從影廿八年，拍片超過五十部 石慧將上北京獨唱 出發前自認很緊張



石慧在北京舉行獨唱會

是歌星，也是演員，石慧，這位在影壇上活躍了二十八年，拍片超過五十部的影視界名流，最近將帶著她的獨唱會，前往北京演出。石慧在影壇上的地位，可以說是影視界的一顆新星。她不僅在影壇上有着豐富的演出經驗，而且在音樂方面也有着深厚的造詣。她的獨唱會，將在北京舉行，這對於她來說，無疑是一個巨大的挑戰。在出發前，她自認很緊張，但她也表示，她會全力以赴，為觀眾帶來精彩的演出。

岳華揮金如土 恬妮睇見眼冤 兩人因此大吵鬧

恬妮、岳華各懷心事。



岳華與恬妮的戀情，最近因為岳華揮金如土，恬妮睇見眼冤，兩人因此大吵鬧。岳華在影視界有着豐富的演出經驗，他的演技深受觀眾喜愛。然而，他在私生活中的揮霍，卻讓恬妮感到不滿。恬妮認為，岳華應該將更多的精力投入到事業中，而不是在揮霍上。兩人之間的矛盾，已經到了不可調和的地步，最終導致了大吵鬧。

潘志文最近從邪天使危機演反派，他在影視界有着豐富的演出經驗，他的演技深受觀眾喜愛。然而，他在私生活中的揮霍，卻讓恬妮感到不滿。恬妮認為，潘志文應該將更多的精力投入到事業中，而不是在揮霍上。兩人之間的矛盾，已經到了不可調和的地步，最終導致了大吵鬧。

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

麥秋工程油漆
MAK AND CO.
舖內外油漆，中土土木工。從業悠久，頗著信用基礎。下午六時後電話：二五五-八七三三

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有
蓋的車庫，有十二年
經驗，租
屋，有汽車
零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

陳氏油漆
免費估價內外油漆
價錢便宜工作滿意
請六時後致電
八七二-三三六六
四三三-三六六一

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收廿九元九角半。餐廳另加九元。
電話：263-0883
251-1884
晚六時至九時，用華語接洽。

精裱字畫
立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱，志在消閒，取價從廉。
電話：三二四-七三六二 周恭

專釘屋頂瓦仔
補漏，修理水漏，內外油漆，六時後電話：264-9706
O. K. ROERING

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping Gardener
剪草
定期剪草 □ 清理花園
庭園設計 □ 栽花種樹
栽樹剪枝 □ 鋪草批泥
收費低廉 □ 保證滿意
夜間電話：八七二-三二八八 榮華

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，宗族儀式，任君選擇。最新裝修，鄰近華區，交通方便。寬大禮堂，棺木山地，式樣俱全。本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務。廿四小時，電話：二五四-二八二二

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到
安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
ZINITH
TECHNICS
RCA
電視，音響，錄影器材
ALVIN G.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務
精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢
真善美
商務推廣設計中心

舖花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：
一二一號
芸生

曹雪琴實用太極拳
曹雪琴，中國武術表演家，散手，自衛，健身，個別教授。時間：星期六上午十時至下午二時。地址：三三四街六二五號

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，N.A.V.E. I.C.R.O. 特價優待僑胞，九折優待華英，保證滿意。

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光暖後人
收費公道，多種儀式，各式棺木，豐儉隨意，免費車馬，供客使用。特聘華人顧問高健，KELVIN HAN 為僑胞服務。地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 住宅(華語) 872-4914

紫僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲坤 喜士定東街三七一號
無倫花結新盆四季本店
任花圈籃婚型我樹鮮常
敬先花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計本花僑
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍
占卦，批算，能知過去未來，解命，占卦，批算，能知過去未來，解命，占卦，批算，能知過去未來，解命。地址：三三四街六二五號

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花，盆裝樹木，新設計，結婚花球，花籃花圈，花圈花牌，無任歡迎

程工氣煤
電話：939-8275 鮑洽

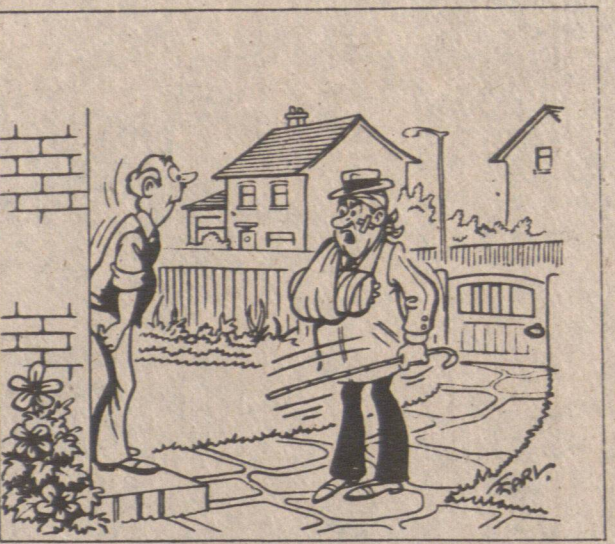
持政府牌照
專門修理及安裝，最修理水喉等工程，承接長明保潔，換暖氣，接長明保潔，換暖氣，接長明保潔，換暖氣。上門估價，專做溫哥華，免費。

Bing Plumbing
水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

發花助可暖問寒噓

物植死嚇·獐獐目面

把沒有感情的人形容為「一磚木」，這話聽起來似乎很合理，因為科學家已證實，植物是有感情的，而且其感情還可以用科學儀器測量出來。在蘇聯，科學家利用一種特殊的儀器，測量植物的「心跳」。這種儀器叫做「植物電位計」，它是由一根細長的玻璃管，一端插入植物的莖部，另一端連接到一個電表上。當植物受到外界刺激時，其莖部會產生電位變化，這種變化會反映在電表的指針上。科學家利用這種儀器，發現植物的「心跳」與人的心跳有相似之處。例如，當植物受到寒冷刺激時，其「心跳」會變慢；當植物受到溫暖刺激時，其「心跳」會變快。此外，科學家還發現，植物在受到傷害時，會產生一種特殊的化學物質，這種物質可以引起植物的「疼痛」反應。這些發現表明，植物並非沒有感情，它們也有自己的感情世界。



「我係你太太我係你師傅，我有一項壞消息……」

外國人指紋與中國人不同

昨天收到一封信，拆開來看時，寫信來的是希爾頓·史密斯，他是美國著名的指紋專家。他在信中告訴我，他已經發現，中國人的指紋與外國人的指紋有明顯的差異。史密斯指出，中國人的指紋通常比較細小，而且紋路比較簡單；而外國人的指紋則比較粗大，紋路也比較複雜。他還提到，他已經利用科學儀器對大量的中國指紋進行了測量，發現中國指紋的「心跳」頻率與外國指紋的「心跳」頻率也有差異。這些發現對於指紋識別技術的發展具有重要的意義。

各地消息

女工檢獲七卡巨鑽
（路透社新加坡電）
新加坡一家酒店的女工，在該酒店的一間客房內，檢獲了一枚價值五十萬美元的七卡鑽石戒指。這枚戒指是在該酒店的一間客房內，被一名女工在進行清潔工作時發現的。女工隨即將這枚戒指交給了酒店的經理，經理隨即報警。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並對這枚戒指進行了鑑定。鑑定結果顯示，這枚戒指確實是一枚價值五十萬美元的七卡鑽石戒指。目前，警方正在尋找這枚戒指的主人。

勝華酒家

營業時間：每日上午十一時至晚上十一時。星期五、六、日及假期至午夜十二時。逢星期二休息。

鋪後有潤大停車場

重金禮聘名廚主理
正宗廣東羊城食府
四季合時原盅燉品
撚手小菜海鮮總匯
質量並重服務週到

地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨。歡迎僑胞駕臨選購。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起。
行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、香港、台灣等地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。
詳情請打電通太平洋旅行社
681-1030 詢問

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大膳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲南華埠打東街一〇二號
大膳小酌 食諸精研 陶陶酒家 悉從尊便

恭賀太平洋展覽會
中國館開幕

元昌公司
大昌公司
利昌公司
同敬賀

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

溫哥華緬街六十一號
文華商場二樓二〇八室
電話 (604) 683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

加麗影視除了其總公司位於溫哥華唐人街，緬街六十一號文華中心二樓之外，更特地在美加各地設分銷處，包括紐約、芝加哥、檀香山、多倫多、卡加利、EDMONTON 沙省及比西省之 KAMLOOPS, NANIMO 及 VICTORIA 各地，加麗影視更為了提高美加其他各地華僑的娛樂水準，特此希望一些對此娛樂行業有興趣之熱心投資人士與加麗影視聯絡，有意者請電 (六〇四) 六八三·七四三四或郵遞 CANITED VIDEO OF CANADA G. P. O. BOX VANCOPYER, B. C. CANADA V6B 3X8

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年九月十二日
十月三日
十一月十四日
十二月十九日
詳情請向各大旅行社查詢

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9. Tel. 681-4916

特價
江山如此多嬌 (中文畫冊) \$29.00
中國工筆美術 (英文畫冊) \$25.00

新到
一套二十件茶具
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

天氣寒冷火減少

(本報訊)卑詩省各地森林火警，以近日大氣較寒冷，致森林火已比前減少，林火消防員已能控制林火。

據卑詩森林服務局昨報告，連日來只有五十六宗林火報告，其中四十三宗由於行雷閃電而起。至最近發生九百二十宗林火，今年至現時，共發生卑詩省林火二千四百五十一宗。

街頭旅店賣淫行動

(多倫多訊)在街頭邊打「街之」執行人員汽車旅店，頃被警察指為賣淫機構，廿一歲之主人被華及五十二歲之職員馬拉已被警察指去，仍暫在第十四號分局拘留中。

警察留意此事已十一星期，出動時曾指去六名婦女，及一名十四歲少女，指其在旅店內賣淫。

加多元文化研究

(渥太華訊)加聯邦多元文化部長兼內閣交通委員會主席，符林明，宣佈成立工作組在部長指示下，研究皇家修德德報業委員會的建議報告，該工作組由密爾院辦事處高級副秘書長監督，艾倫達令負責辦理。

鳴謝啟事

本酒家經於一九八一年八月廿日(星期日)開張營業。荷蒙各僑團商號，各界友好，同業先進，惠賜生花，鏡屏及精美禮品。及貴臨指導，倍增光寵。各界芳名，未能一一登報致謝，實深抱歉。尚祈諒察。聯聯敬啟。

國寶酒家同人敬謝

Regalia Restaurant Chinese Cuisine
8677-120th Street,
Kennedy Height Shopping
Centre, Delta, B. C.
Tel: 590-2406

FREE BRAKE INSPECTION

TOPS IN STOPS

拿此告白來減平拾元

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有車零件。

TOPS IN STOPS

799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

運動場推迷飲酒

(本報訊)卑詩市長哈葛昨稱：他將禁止卑詩運動場出售啤酒飲料，但最近運動場舉行足球賽，球迷曾因酒醉而發生騷亂事件。

市長表示卑詩運動場及安卑利運動場仍准許試辦出售啤酒飲料。

市議會於七月八日投票議決，准許足球迷帶啤酒進入卑詩運動場觀賽，而較早時，批准安卑利運動場球迷飲啤酒。

卑詩女提琴家被殺

(紐約電)一九八〇年七月廿三日卑詩亞特加路夫夫小姐提琴家被殺，在紐約都會歌劇院被謀殺一案，該歌劇院舞台景員奇摩斯被控謀殺，罪名成立。官判入獄廿年至終身監禁。換言之，被告必須服刑廿年，方有資格申請假釋。

薩摩亞島強烈地震

(美聯社美國科羅拉多州電)據此間地質調查局稱，太平洋薩摩亞群島日前發生一次自七級至八級強烈地震，造成一次地震，年四月以來最強烈的一次地震，當局強迫為災克特制七點五級，當局并無財物損毀及傷亡報告。

新到 中國冰霜明蝦

青島對蝦

青島銀鱈魚

青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九—六一六〇

ABBY Furniture

Quality Ready to Finish Furniture

Pine, Oak, Alder Birch, Beech,

INTRODUCTORY SPECIALS

Students Desk **\$77.77**

Bunk Bed (mattress not incl.) **\$229.00**

Other Items in Stock Bookcases, Dressers, Captains Beds, Nite Tables, Cedar Chests, Mates Beds Roll Top Desks Buffets Hutches, tables and Chairs.

有大量書櫥，衣櫃，睡床，床頭櫃，餐櫥及餐椅等供應。

ABBY Furniture

2221 Main St. (between 6th & 7th) 874-5929

VISA MASTERCHARGE

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240

上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240

藍罐丹麥奶油餅 6 2/1b 或 12 1/1b

泰國發菜綠豆

生晒龍眼乾

珠江牌鹹三蒸酒

大罇 100 克 細罇

急凍鯪魚

特價介紹

▲空運新到▼

鮮靚大肉龍眼

鮮靚白果蓮藕

鮮靚大肉嫩羌

鮮靚大肉蒜子

鮮靚沙葛馬蹄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

抽獎結果：

元豐公司廿七週年紀念

頭獎	181779	0260937
二獎	0240275	209215
三獎	0260418	209023
四獎	209788	11640
五獎	181851	10324
	0240594	0002918
	019084	0058532
	0241687	10083
	180193	0059111
	0003858	019817
	10294	
	002820	
	209110	
	0241823	

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味

唐山雜貨

時鮮菜菜

罐頭食品

冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品

涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶

藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷

山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊

燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎

五二〇六—八八六：話電

加拿大聯邦政府要求法院裁定

禁航空控制員罷工

【渥太華電】加拿大聯邦政府要求法院裁定，受僱於聯邦政府的二千二百名航空控制員，不得參加罷工，以免影響空中交通。政府表示，如果控制員在九月九日開始罷工，將對全國航空安全造成嚴重威脅。政府已向法院提出申請，要求頒發禁制令，禁止控制員在罷工期間從事任何可能導致罷工的工作。控制員方面則表示，他們的工作是高度專業的，且受到嚴格的培訓和監督，罷工將不會對航空安全造成任何影響。雙方在談判中未能達成協議，因此政府決定採取法律行動。

最好禁止搭順車風

【渥太華電】前駐美大使館秘書長，現任聯邦政府顧問的馬克·林德，在一個公開場合表示，他反對搭順車風。林德指出，搭順車風不僅違反法律，而且對社會風氣產生負面影響。他呼籲公眾應遵守法律，不要搭順車風。林德是在參加一個關於法律與道德的研討會時發表上述言論的。他強調，每個人都應該為自己的行為負責，並遵守社會的公序良俗。

加拿大元國際儲備

【渥太華電】加拿大財政部長馬丁·馬丁尼表示，加拿大元在國際儲備中的地位正在加強。馬丁尼指出，加拿大元在國際貿易和金融市場上的表現日益穩定，這反映了加拿大經濟的強勁增長和國際社會對加拿大元信心的提高。他預計，加拿大元在未來幾年內將繼續保持其在國際儲備中的地位，並為加拿大的經濟發展做出更大的貢獻。

加統計局報告各界

【渥太華電】加拿大統計局昨日發表報告，顯示加拿大在過去一年中，經濟增長強勁，失業率下降。報告指出，加拿大的國內生產總值（GDP）在過去一年中增長了百分之三點五，這高於其他主要經濟體的增長率。同時，失業率也從百分之九點五下降到了百分之八點五。統計局表示，這些數據反映了加拿大經濟的韌性和增長潛力，並對未來的經濟前景持樂觀態度。

樂意擔任義務工作

【渥太華電】一項調查顯示，加拿大公民對擔任義務工作的興趣日益增加。調查發現，有百分之六十的受訪者表示，他們願意在閒暇時間參與義務工作，為社區服務。這反映了加拿大社會的公益精神和公民意識的覺醒。調查還顯示，義務工作的領域非常廣泛，包括環境保護、教育、醫療、社會服務等。參與義務工作不僅可以幫助有需要的人，還可以增進社區的凝聚力。

不列顛尼亞校友

【溫哥華電】不列顛尼亞中學校友會昨日舉行年會，討論學校發展計劃。校友會主席表示，學校在過去一年中取得了長足的進步，特別是在教學質量、校園設施和學生活動方面。他呼籲校友們繼續支持學校，為學校的發展貢獻力量。年會上還討論了學校的未來發展計劃，包括擴建校舍、更新教學設備等。校友們對學校的未來充滿信心，並表示將繼續關注學校的發展。

籌備八六年重聚

【溫哥華電】一項籌備委員會正積極籌劃八六年重聚活動。該委員會表示，重聚活動將包括校友聚會、校園參觀、文藝表演等。他們希望通過這次活動，讓校友們重新聚首，增進感情，並為學校的發展籌集資金。籌備委員會呼籲校友們踴躍參加，並為活動的成功舉辦貢獻力量。重聚活動預計將於八六年秋季舉行，屆時將有數百名校友參加。

快樂街坊服務中心

【溫哥華電】快樂街坊服務中心昨日舉行開業典禮。該中心旨在為社區居民提供各種服務，包括諮詢、培訓、就業援助等。中心負責人表示，他們將竭誠為社區服務，幫助有需要的人解決問題，提高生活質量。開業典禮上，多位社區領袖和志願者出席了活動，並對中心的成立表示祝賀。中心將於即日起正式開始運作。

成人英文班將開課

【溫哥華電】成人英文班將於九月開始上課。該班旨在幫助新移民提高英語水平，更好地融入加拿大社會。課程內容包括基礎語法、日常對話、閱讀理解等。上課時間為每週一晚上七時至九時。歡迎對學習英語感興趣的成人參加。報名費為一百元，包括教材和證書。有意報名的同學可致電：二五二-二二二二。

伍雷氏夫人喪禮

【溫哥華電】伍雷氏夫人喪禮將於九月三日舉行。伍雷氏夫人是社區的一位知名人士，她的去世引起了廣泛關注。喪禮將於九月三日（星期六）下午二時在溫哥華聖約翰大教堂舉行。喪禮結束後將有茶會。伍雷氏夫人的一生充滿了愛與奉獻，她的去世是社區的一大損失。我們對她的去世表示深切哀悼。

捐助僑團學校善款

【溫哥華電】僑團學校昨日收到一批善款，將用於改善教學設施。這批善款是由多位僑胞慷慨捐贈的，體現了僑胞對教育事業的支持和關愛。學校負責人表示，這批善款將全部用於購買教學設備、改善校園環境等。這將有助於提高學校的教學質量，為學生提供更好的學習環境。學校對僑胞的善舉表示衷心感謝。

李楊淑華車禍喪生

【溫哥華電】李楊淑華女士昨日在車禍中不幸喪生。李楊女士是社區的一位熱心人士，她的去世引起了廣泛關注。據悉，李楊女士是在駕車前往學校途中發生車禍的。事故原因正在調查中。李楊女士的家人對她的去世表示深切哀悼，並希望警方能儘快查明事故原因，防止類似事件再次發生。李楊女士生前熱心公益，她的去世是社區的一大損失。

擬禁美國水果入境

【多倫多電】聯邦政府正考慮禁止美國水果入境，以保護加拿大農業。政府表示，美國水果中可能含有害蟲，對加拿大的農業生產構成威脅。如果禁止美國水果入境，將有助於保護加拿大的農業資源，維護農民的利益。政府目前正在與美國政府進行談判，尋求達成協議。如果談判無果，政府將採取單邊措施，禁止美國水果入境。

八月份雲多雨

【溫哥華電】八月份溫哥華地區降雨量較多，天氣陰沉。氣象局表示，八月份溫哥華地區的降雨量為一百一十毫米，高於往年平均水平。這導致了土壤濕潤，增加了洪水的風險。氣象局提醒市民，在降雨期間應注意交通安全，避免在積水路段行駛。此外，陰沉的天氣也給市民的生活帶來了一些不便。

台中校友中秋聯歡

【台中電】台中校友會昨日舉行中秋聯歡會。聯歡會上，校友們歡聚一堂，共慶佳節。會上還舉行了文藝表演，氣氛熱烈。校友會主席表示，聯歡會不僅增進了校友之間的感情，也展示了校友們的才藝。他呼籲校友們繼續支持校友會的工作，為校友會的發展貢獻力量。聯歡會取得圓滿成功。

各埠同鄉紛紛入會

【溫哥華電】各埠同鄉紛紛加入當地同鄉會，尋求互助。同鄉會表示，他們將為新移民提供各種服務，包括諮詢、培訓、就業援助等。同鄉會負責人表示，同鄉會是一個溫暖的家，是移民在異鄉尋求幫助和支持的地方。他們將竭誠為同鄉服務，幫助他們解決問題，提高生活質量。同鄉會歡迎更多同鄉加入。

永明(加拿大)有限公司

永明(加拿大)有限公司，提供各類保險服務。該公司是一家專業的保險經紀，經營各類保險業務，包括汽車保險、房屋保險、商業保險等。該公司信譽良好，服務周到，是廣大客戶的首選。該公司位於溫哥華市中心，交通便利。歡迎客戶致電諮詢。

上海老正興飯店

上海老正興飯店，提供正宗上海菜餚。該飯店位於溫哥華市中心，環境優雅，服務周到。該飯店提供正宗的上海菜餚，包括小籠包、鍋貼、炒麵等。該飯店還提供各種房間，環境舒適，設施齊全。歡迎光臨。

八二年日曆月曆

即日開始接受訂購，樣本多種，備有現貨。該公司經營各類日曆、月曆，設計精美，價格公道。歡迎訂購。

永明(加拿大)有限公司
701 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1H6
Phone: (604) 254-2911

上海老正興飯店
4210 MAIN ST.
879-7919
八月十四日星期五上午十一時至晚九時開張營業
營業時間：上午十二時至晚九時

京滬名菜
蘇式點心

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG

錄發映視協會
3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120

本會於日前八月廿九號(星期六)完成新遷之喜。蒙香港百祥置業有限公司董事長之千金李端儀小姐專程抵溫哥華為本會剪綵及參觀。同日並得其會員及各界人士、親友等光臨恭賀，令本會增光不少，乃本會之榮幸。本會同人特此致謝。

查本會所發出之一百名免費新會員。現還有數名餘下，有意免費成為會員者，請從速致電查詢有關詳情，剪下左下面表格寄來本會，或親身駕臨本會查詢即可。本會會員之利益最多，服務態度最佳。本會短期會於星期日照常營業，敬請留意。

姓名 NAME: _____
地址 ADDRESS: _____
郵政代碼 POSTAL CODE: _____

剪下此表格寄往：VIDEO PEOPLE
MAIN P.O. BOX 2014
VAN. B.C. V6B 8P7

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐者，可獲聯邦政府補助金八千元。如欲領取，可致電先施煤氣電器工程公司。本公司會派人到府上為閣下免費估價。

MAIN & TERMINAL GULF SELF SERVE
24小時營業

1500 MAIN ST.
Vancouver B.C.

勞工節特價
九月四日至八日

汽車發動機油

四公升罐裝
\$10/30 VISCOSITY
大減價
每罐只售 \$5.09
存貨無多，請早購買！

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG

錄發映視協會
3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120

本會於日前八月廿九號(星期六)完成新遷之喜。蒙香港百祥置業有限公司董事長之千金李端儀小姐專程抵溫哥華為本會剪綵及參觀。同日並得其會員及各界人士、親友等光臨恭賀，令本會增光不少，乃本會之榮幸。本會同人特此致謝。

查本會所發出之一百名免費新會員。現還有數名餘下，有意免費成為會員者，請從速致電查詢有關詳情，剪下左下面表格寄來本會，或親身駕臨本會查詢即可。本會會員之利益最多，服務態度最佳。本會短期會於星期日照常營業，敬請留意。

姓名 NAME: _____
地址 ADDRESS: _____
郵政代碼 POSTAL CODE: _____

剪下此表格寄往：VIDEO PEOPLE
MAIN P.O. BOX 2014
VAN. B.C. V6B 8P7

利仁傢俱舖新張鳴謝啟事

本號專營各種木造傢俱，櫥櫃床椅，酒櫃架仔俱備，零售定造，經於八月八日新張營業。荷蒙崇義總會、崇義體育會、李氏體育會、U.S.A. 洗衣館、嘉齡藥房、華源企業公司、各界中西友好，賀送花籃，親臨指導，倍增榮感。各位芳名未能一一登報道謝，抱歉至深。向新
啟者。謹此鳴謝。

利仁傢俱舖 李文發 鞠躬
莊文發 鞠躬
喜士定東街一六六號

Lippy's BAR • B • Q

雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業
免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

街角商業樓連菓舖生意出售

地點：溫哥華市，近華埠及煤氣鎮，離緬街一街口。
地約為 43 尺 x 122 尺 x 23 尺。
士德古建築，寬淨寬大。

正 層：兩舖。另面向街處有三舖，全部租出。
土 庫：43 尺 x 30 尺
二 樓：三大睡房，大客廳，大廚房，三件頭浴室，自動煤氣暖氣系統。
菓舖生意：日做三百，上午八時至下午六時，適合家庭經營，如擴充營業，可將兩舖合而為一，或將其中一菓舖經營其他行業，利潤必可增加。
取 價：四十九萬九千元。

詳情請洽：王權柏，683-3655

百代實業有限公司 CENTURY REALTY LTD.

北京畫院中國畫展觀後感

謝曉一

中華文化中心主辦的「北京畫院中國畫展」於八月廿七日晚間，在溫哥華溫哥華文化中心開幕。展出作品有一百三十餘件，其中十四張是已故齊白石、徐悲鴻、張大千、吳昌碩、潘天壽等名家的遺作，非尋常畫品可比。其餘一百一十六張代表北京畫院近十年來，中國畫發展的成果。北京畫院成立於一九四九年，至今，中國畫已發展到一個新的階段。北京畫院的作品，不僅在題材、構圖、筆墨、色彩、造型等方面，有長足的進步，而且在藝術表現力、思想深度、情感表達等方面，也有顯著的提高。北京畫院的作品，不僅在國內受到廣泛的歡迎，而且在國際上也享有盛譽。北京畫院的作品，不僅是中國畫藝術的瑰寶，也是中華文化的重要組成部分。北京畫院的作品，不僅是中國畫藝術的瑰寶，也是中華文化的重要組成部分。北京畫院的作品，不僅是中國畫藝術的瑰寶，也是中華文化的重要組成部分。

珍貴動物白頭葉猴

廣西建自然保護區

廣西壯族自治區最南端，與越南接壤的靖西縣，在該縣南部的龍州縣境內，有一片廣闊的熱帶森林，這裡生長著一種珍貴的動物——白頭葉猴。白頭葉猴是中國特有的珍稀動物，主要分布在廣西、雲南、貴州等地。白頭葉猴的體型較小，全身呈灰褐色，頭頂有一撮白色的長毛，因此得名。白頭葉猴的生活習性獨特，通常生活在熱帶森林中，以樹上的果實、嫩葉為食。由於白頭葉猴的數量日益減少，保護白頭葉猴及其棲息地已成為當前的首要任務。廣西壯族自治區政府已決定在龍州縣境內建立白頭葉猴自然保護區，以保護這一珍貴的動物資源。



VIDEO FAIR
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠產品

電視之王 的 必 定 美 Betamax 系統錄影機 質量最好 操作最快捷又最方便

VIDEO DIRECTOR VR950U

KE-5000


本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為您修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎親臨及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近運到大批正式原版的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購。

VIDEO SPECIALISTS



建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

國 易 工 程

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至 加拿大 Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起

1981 年出發日期，期間及遊覽城市如下：
10月9日—24日：廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林。
11月11日—22日：廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、桂林。
12月9日—19日：廣州、桂林、杭州、上海、北京。
代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請旅遊簽證及延期，可延期回國。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

暢遊倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、荷蘭及比利時。
華人領隊，全團 11 人，一流酒店，包早午晚餐。
亦有 18 天及 20 天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回國，但需 30 天前訂位。
出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，8月15日，8月22日，9月5日，9月12日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

專人領隊，全團 10 人，乘坐有空調及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊境，羅省及三藩市。
上列 \$272 為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房 281 三人房 311 雙房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
出發日期：81 年 12 月 20 日，82 年 4 月 10 日。
亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419

419 元為加幣，連機票、酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
乘坐每週有四次來回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
住宿一流之 REEF TOWER 酒店，雙房計算，單人房只需多給 9 元。
可以延長假期，唯需多付每晚 15 元之酒店費 (雙房計算)。
只需十天以前預訂，惟務必請速，欲訂從速，以免向隅。
此貨獻至本年 11 月 30 日為止，時間有限，敬希察照。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款賭券價值超過 \$100。
出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利、溫哥華、多倫多、渥太華、滿地可、三藩市、羅省、紐約、侯斯頓、芝加哥、邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

東南亞旅行團

十一月廿八日出發，行程包括日本、台灣、菲律賓、泰國、馬尼拉、星架坡、香港，全團廿一天，收費二千八百五十元。

中國旅行第七團

十月廿六日出發，路線香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。全團廿二天。收費二千九百二十元。

中國左筆權

溫哥華 寓

主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區舖街 611 號 文華商業大廈二樓候教 (預約例外)

(主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教。)

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688 7836 (中華文化中心新度二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、保險、簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 參茸補品 花旗洋參 北高麗參 各種成藥 北京貨真 各種類最 招呼週到 價錢公道

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士東街二百八十九號 289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

電話：(604) 682-1113

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，免費估價。

承接商業及住宅新舊電火工程

電話：438-2497

新邊麵飽

味美 新鮮

唐記

承接

土庫間格 內外油漆 水喉電器 大小工程

免費估價

請電：327-1895

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民入口行包裹，并代具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四—三〇六二